

Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

Jan 19:30 *Dokonáno jest.*

Lukáš 23:46 *Otče, do tvých rukou odevzdávám svého ducha.*

Christ did not yield up His life till He had accomplished the work which He came to do, and with His parting breath He exclaimed, "It is finished." John 19:30. The battle had been won. His right hand and His holy arm had gotten Him the victory. As a Conqueror He planted His banner on the eternal heights. Was there not joy among the angels? All heaven triumphed in the Saviour's victory. Satan was defeated, and knew that his kingdom was lost. DA 758.1

DA – Touha věků 758.1 Kristus nepodlehł smrti, dokud nedokončil dílo, které přišel vykonat. Posledním dechem zvolal: **Jan 19,30** „Dokonáno jest.“ Boj byl úspěšně dobojován. Kristus zvítězil svou pravicí, svou svatou paží (viz Žalm 98,1). Jako vítěz vztyčil svůj prapor na věčných výšinách. Andělé měli nevýslovnou radost. Celé nebe jávalo nad Spasitelovým vítězstvím. Satan byl poražen a uvědomil si, že přišel o své panství. (srv. TV 487.1)

To the angels and the unfallen worlds the cry, "It is finished," had a deep significance. It was for them as well as for us that the great work of redemption had been accomplished. They with us share the fruits of Christ's victory. DA 758.2

DA – Touha věků 758.2 Pro anděly a nepadlé světy mělo zvolání „Dokonáno jest“ hluboký význam. I pro nás to dodnes znamená, že velké dílo vykoupení bylo dokončeno. Spolu s nebeskými bytostmi můžeme mít podíl na plodech Kristova vítězství. (srv. TV 487.2)

Not until the death of Christ was the character of Satan clearly revealed to the angels or to the unfallen worlds. The archapostate had so clothed himself with deception that even holy beings had not understood his principles. They had not clearly seen the nature of his rebellion. DA 758.3

DA – Touha věků 758.3 Až do Kristovy smrti nebyl ani andělům a nepadlým světům plně odhalen satanův charakter. Největší nepřítel se tak přetvařoval, že jeho skutečné úmysly nepochopily ani svaté bytosti. Nerozuměly podstatě jeho vzpoury. (srv. TV 487.3)

It was God's purpose to place things on an eternal basis of security, and in the councils of heaven it was decided that time must be given for Satan to develop the principles which were the foundation of his system of government. He had claimed that these were superior to God's principles. Time was given for the working of Satan's principles, that they might be seen by the heavenly universe. DA 759.2

DA – Touha věků 759.2 Bůh si přál, aby věčným základem všeho byla důvěra. Nebeská rada rozhodla poskytnout satanovi čas, aby se ukázalo, k čemu povedou zásady, na nichž je založena jeho vláda. Satan totiž tvrdil, že jeho způsoby jsou lepší než Boží. Dostal tedy pro své působení stanovený čas, aby celý vesmír poznal, co jeho vláda přinese. (srv. TV 487.6)

Satan led men into sin, and the plan of redemption was put in operation. For four thousand years, Christ was working for man's uplifting, and Satan for his ruin and degradation. And the heavenly universe beheld it all. DA 759.3

DA – Touha věků 759.3 Satan svedl lidi k hříchu a Bůh začal uskutečňovat plán spasení. Čtyři tisíce let usiloval Kristus o povznesení člověka, zatímco satan se snažil lidi ponížít a zničit. To vše se odehrávalo před zraky celého vesmíru. TV 487.7

When Jesus came into the world, Satan's power was turned against Him. From the time when He appeared as a babe in Bethlehem, the usurper worked to bring about His destruction. In every possible way he sought to prevent Jesus from developing a perfect childhood, a faultless manhood, a holy ministry, and an unblemished sacrifice. But he was defeated. He could not lead Jesus into sin. He could not discourage Him, or drive Him from a work He had come on earth to do. From the desert to Calvary, the storm of Satan's wrath beat upon Him, but the more mercilessly it fell, the more firmly did the Son of God cling to the hand of His Father, and press on in the bloodstained path. All the efforts of Satan to oppress and overcome Him only brought out in a purer light His spotless character. DA 759.4

DA – Touha věků 759.4 Když Ježíš přišel na svět, satan proti Němu obrátil všechny své síly. Od chvíle, kdy se Boží Syn narodil v Betlémě jako dítě, usiloval Mu satan o život. Všemi možnými způsoby se snažil narušit Jeho dokonalý vývoj v dětství, Jeho čistotu v mládí a potom i Jeho svatou službu a neposkvrněnou obět. Byl však poražen. Nepodařilo se mu svést Ježíše k hříchu. Nemohl Ho zmalomyslnět ani odvést od díla, které přišel na zem vykonat. Od pokušení na poušti až po Golgotu dorážela na Ježíše bouře satanova hněvu. Čím zuřivěji na Něho útočila, tím pevněji se Syn držel svého Otce a dál neochvějně kráčel krví potřísněnou cestou oběti. Všechny satanovy snahy Krista přemoci a zničit vedly jen k tomu, že ještě více vynikal Ježíšův bezúhonný charakter. (srv. TV 488.1-2)

He [Christ] vanquished Satan in the same nature over which in Eden Satan obtained the victory. The enemy was overcome by Christ in His human nature. The power of the Saviour's Godhead was hidden. He overcame in human nature, relying upon God for power (The Youth's Instructor, April 25, 1901). 7BC 924.3

7BC – Biblický komentář, 7. svazek 924.3 [Kristus] porazil Satana ve stejné přirozenosti, nad kterou Satan v Edenu zvítězil. Nepřítel byl poražen Kristem v Jeho lidské přirozenosti. Božská moc Spasitele byla skryta. Zvítězil v lidské přirozenosti a spoléhal se při tom na Boha a Jeho moc (The Youth's Instructor, 25. dubna 1901).

All heaven and the unfallen worlds had been witnesses to the controversy. With what intense interest did they follow the closing scenes of the conflict. They beheld the Saviour enter the garden of Gethsemane, His soul bowed down with the horror of a great darkness. They heard His bitter cry, "Father, if it be possible, let this cup pass from Me." Matthew 26:39. As the Father's presence was withdrawn, they saw Him sorrowful with a bitterness of sorrow exceeding that of the last great struggle with death. The bloody sweat was forced from His pores, and fell in drops upon the ground. Thrice the prayer for deliverance was wrung from His lips. Heaven could no longer endure the sight, and a messenger of comfort was sent to the Son of God. DA 759.5

DA – Touha věků 759.5 Celé nebe a nepadlé světy byly svědky tohoto velikého sporu. Se zájmem a napětím sledovaly závěrečné scény boje. Viděly Spasitele, jak vstupuje do Getsemane sklíčený hrůzou hluboké temnoty. Slyšely Jeho bolestné volání: **Matouš 26,39** „Můj Otče, jeli to možné, ať mne mine tento kalich.“ Když od Něho odstoupila Otcova přítomnost, zmocnila se Ho trpká bolest, která všechny útrapy posledního boje se smrtí převyšovala. Na tváři se Mu objevil krvavý pot a po kapkách stékal na

zem. Třikrát prosil o vysvobození. Nebe se již nemohlo na utrpení Božího Syna déle dívat a seslalo Mu posla, který Jej měl povzbudit. (srv. TV 488.3)

Heaven beheld the Victim betrayed into the hands of the murderous mob, and with mockery and violence hurried from one tribunal to another. It heard the sneers of His persecutors because of His lowly birth. It heard the denial with cursing and swearing by one of His best-loved disciples. It saw the frenzied work of Satan, and his power over the hearts of men. Oh, fearful scene! the Saviour seized at midnight in Gethsemane, dragged to and fro from palace to judgment hall, arraigned twice before the priests, twice before the Sanhedrin, twice before Pilate, and once before Herod, mocked, scourged, condemned, and led out to be crucified, bearing the heavy burden of the cross, amid the wailing of the daughters of Jerusalem and the jeering of the rabble. DA 760.1

DA – Touha věků 760.1 Obyvatelé nebe viděli, jak byl Boží Syn zrazen a vydán do rukou vražedného zástupu, jak Jej s výsměchem zuřivě hnali od jednoho soudu k druhému. Slyšeli, jak se Mu pronásledovatelé posmívají pro Jeho nízký původ. Byli svědky toho, jak Jej jeden z Jeho nejmilovanějších učedníků s přísahou a kletbami zapřel. Sledovali satanovo šílené úsilí a viděli, jak obrovský vliv má na srdce lidí. Byl to hrozný pohled. Před jejich očima o půlnoci zajali Spasitele v Getsemane, vláčeli Ho sem a tam, z paláce do soudní síně – dvakrát před kněze, dvakrát před veleradu, dvakrát před Piláta a jednou před Heroda. Vysmívali se Mu, bičovali Ho, odsoudili Jej, na záda Mu naložili těžký kříž a za hlasitého pláče jeruzalémských dcer a posměchu davu Jej vedli na místo ukřižování. (srv. TV 488.4)

Heaven viewed with grief and amazement Christ hanging upon the cross, blood flowing from His wounded temples, and sweat tinged with blood standing upon His brow. From His hands and feet the blood fell, drop by drop, upon the rock drilled for the foot of the cross. The wounds made by the nails gaped as the weight of His body dragged upon His hands. His labored breath grew quick and deep, as His soul panted under the burden of the sins of the world. All heaven was filled with wonder when the prayer of Christ was offered in the midst of His terrible suffering, —“Father, forgive them; for they know not what they do.” Luke 23:34. Yet there stood men, formed in the image of God, joining to crush out the life of His only-begotten Son. What a sight for the heavenly universe! DA 760.2

DA – Touha věků 760.2 Nebe se zármutkem a ohromením hledělo na ukřižovaného Krista. Z rozdrásaných spánků Mu tekla krev a na čele měl krvavý pot. Z přibitých rukou a nohou stékala na kámen pod křížem jedna kapka krve za druhou. Rány od hřebů se vahou těla stále zvětšovaly. Tíha hříchů světa na Krista těžce doléhala, Jeho dech se zrychloval a prohluboval. Celé nebe naplnil úžas nad modlitbou, kterou v tomto nevýslovném utrpení vyslovil: **Lukáš 23,34** „Otče, odpusť jim, neboť nevědí, co činí.“ Stáli tam lidé, kteří byli stvořeni k Božímu obrazu, a usilovali o život jednorozeného Božího Syna. Pro nebeský vesmír to byl hrozný pohled. (srv. TV 488.5-6)

Satanic agencies confederated with evil men in leading the people to believe Christ the chief of sinners, and to make Him the object of detestation. Those who mocked Christ as He hung upon the cross were imbued with the spirit of the first great rebel. He filled them with vile and loathsome speeches. He inspired their taunts. But by all this he gained nothing. DA 760.4

DA – Touha věků 760.4 Satanské síly se spojily se zkaženými lidmi a snažily se přesvědčit dav, že Kristus je největší hříšník a zaslouží si opovržení. Duch prvního velkého vzbouřence ovládal všechny, kdo se Kristu na kříži vysmívali. Našeptával jim sprosté a nízké urážky. Strhával je k výsměchu. Nic tím však nezískal. (srv. TV 489.1)

Could one sin have been found in Christ, had He in one particular yielded to Satan to escape the terrible torture, the enemy of God and man would have triumphed. Christ bowed His head and died, but He held fast His faith and His submission to God. "And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of His Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night." Revelation 12:10. DA 761.1

DA – Touha věků 761.1 Kdyby se Kristus dopustil jediného hříchu, kdyby se satanovi jen nepatrně podvolil, aby se vyhnul strašlivému utrpení, nepřítel Boha i člověka by zvítězil. Kristus sklonil hlavu a zemřel. Pevně se držel své víry a byl bezvýhradně odevzdaný Bohu. **Zjevení 12,10** „A uslyšel jsem mocný hlas v nebi, který říkal: ‚Nyní přišla záchrana, moc a kralování našeho Boha a pravomoc jeho Krista, neboť byl svržen žalobce našich bratří, který je obviňoval před naším Bohem dnem i nocí.‘“ (srv. TV 489.2)

Satan saw that his disguise was torn away. His administration was laid open before the unfallen angels and before the heavenly universe. He had revealed himself as a murderer. By shedding the blood of the Son of God, he had uprooted himself from the sympathies of the heavenly beings. Henceforth his work was restricted. Whatever attitude he might assume, he could no longer await the angels as they came from the heavenly courts, and before them accuse Christ's brethren of being clothed with the garments of blackness and the defilement of sin. The last link of sympathy between Satan and the heavenly world was broken. DA 761.2

DA – Touha věků 761.2 Satan pochopil, že byl odhalen. Nepadlí andělé i celý vesmír měli možnost sledovat jeho jednání. Sám se projevil jako vrah. Prolil krev Božího Syna, a tím se připravil o náklonnost nebeských bytostí. Od té doby má omezenou působnost. I kdyby se sebevíc snažil, nemůže již před nebeskými anděly obviňovat Kristovy bratry z toho, že mají černá roucha poskvrněná hříchem. Poslední zbytky soucitu nebeských bytostí se satanem se rozplynuly. (srv. TV 489.3)